

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 31:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I doniesiono Labanowi w trzecim dniu,* że Jakub uciekł. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Laban dowiedział się o ucieczce Jakuba dopiero trzeciego dnia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A trzeciego dnia doniesiono Labanowi, że Jakub uciekł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dano znać Labanowi dnia trzeciego, że uciekł Jakób.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	dano znać Labanowi dnia trzeciego, że uciekał Jakob.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy na trzeci dzień Laban dowiedział się, że Jakub uszedł,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A trzeciego dnia doniesiono Labanowi, że Jakub uciekł.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Trzeciego dnia doniesiono Labanowi, że Jakub uciekł.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W trzecim dniu doniesiono Labanowi, że Jakub uciekł.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na trzeci dzień doniesiono Labanowi, że Jakub uszedł.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedziano Lawanowi trzeciego dnia, że Jaakow uciekł.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сповіднено же Лавану сирійцеві третого дня, що втік Яків,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś trzeciego dnia doniesiono Labanowi, że Jakób uszedł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Później, trzeciego dnia, powiedziano Labanowi, że Jakub uciekł.

¹⁾ w trzecim dniu, בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי , idiom: po paru dniach, por. <x>10 30:36</x>.